EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION

Bryssel den 26.8.2005
KOM(2005) 393 slutlig

2005/0161 (CNS)

Förslag till

RÅDETS BESLUT

om undertecknande och provisorisk tillämpning av avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Konungariket Marocko om vissa luftfartsaspekter

Förslag till

RÅDETS BESLUT

om ingående av ett avtal mellan Europeiska gemenskapen och Konungariket Marocko om vissa luftfartsaspekter

(framlagda av Komissionen)

MOTIVERING

Internationella luftfartsförbindelser mellan medlemsstater och tredjeländer har traditionellt sett reglerats genom bilaterala luftfartsavtal mellan medlemsstater och tredjeländer, genom bilagorna till dessa avtal och genom andra liknande bilaterala eller multilaterala arrangemang.

I EG-domstolens domar i målen C-466/98, C-467/98, C-468/98, C-471/98, C-472/98, C-475/98 och C-476/98 fastslås att gemenskapen har exklusiv behörighet när det gäller olika aspekter av de yttre förbindelserna på luftfartsområdet. EG-domstolen har också klargjort att lufttrafikföretag från gemenskapen har rätt att utnyttja etableringsrätten inom gemenskapen, vilket även omfattar rätten till icke-diskriminerande tillträde till marknaden.

De traditionella klausulerna i medlemsstaternas bilaterala luftfartsavtal om utnämning av lufttrafikföretag strider mot gemenskapslagstiftningen. De tillåter tredjeländer att vägra, återkalla eller tillfälligt upphäva godkännande och tillstånd för ett lufttrafikföretag som har utsetts av en medlemsstat men som inte till väsentlig del ägs och i praktiken kontrolleras av medlemsstaten eller dess medborgare. Det har fastställts att detta utgör en diskriminering mot lufttrafikföretag från gemenskapen som är etablerade på en medlemsstats territorium men som ägs eller kontrolleras av medborgare i andra medlemsstater. Detta strider mot artikel 43 i fördraget, som garanterar att medborgare i andra medlemsstater som utnyttjar sin etableringsfrihet behandlas likadant som värdmedlemsstatens egna medborgare.

Efter EG-domstolens domar bemyndigade rådet i juni 2003 kommissionen att inleda förhandlingar med tredjeländer om att ersätta vissa bestämmelser i de befintliga bilaterala avtalen med ett gemenskapsavtal[1].

I enlighet med mekanismerna och förhandlingsdirektiven i bilagan till nämnda rådsbeslut har kommissionen förhandlat fram ett avtal med Konungariket Marocko som ersätter vissa bestämmelser i befintliga bilaterala luftfartsavtal mellan medlemsstater och Konungariket Marocko. Artikel 2 i avtalet ersätter de traditionella klausulerna om utnämning av lufttrafikföretag med en gemenskapsklausul som innebär att alla lufttrafikföretag från gemenskapen kan utnyttja etableringsrätten. Artiklarna 4 och 5 i avtalet avser två typer av klausuler som rör gemenskapens behörighet. Artikel 4 gäller beskattning av flygbränsle, en fråga som har harmoniserats genom rådets direktiv 2003/96/EG om en omstrukturering av gemenskapsramen för beskattning av energiprodukter och elektricitet, särskilt genom artikel 14.2 i detta. Genom artikel 5 (Priser) löses konflikterna mellan de befintliga luftfartsavtalen och rådets förordning nr 2409/92 om biljettpriser och tariffer för lufttrafik, som förbjuder lufttrafikföretag från tredjeländer att vara prisledande på lufttrafiktjänster som helt bedrivs inom gemenskapen.

Rådet uppmanas godkänna besluten om undertecknande och provisorisk tillämpning samt ingående av ett avtal mellan Europeiska gemenskapen och Konungariket Marocko om vissa luftfartsaspekter och utse de personer som skall ha befogenhet att underteckna avtalet på gemenskapens vägnar.

---

[1] Rådets beslut 11323/03 av den 5 juni 2003 (dokument för begränsad spridning).

Förslag till

RÅDETS BESLUT

om undertecknande och provisorisk tillämpning av avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Konungariket Marocko om vissa luftfartsaspekter

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 80.2 jämförd med artikel 300.2 första stycket första meningen i detta,

med beaktande av kommissionens förslag[2], och

av följande skäl:

(1) Den 5 juni 2003 bemyndigade rådet kommissionen att inleda förhandlingar med tredjeländer om att ersätta vissa bestämmelser i befintliga bilaterala avtal med ett gemenskapsavtal.

(2) Kommissionen har på gemenskapens vägnar förhandlat fram ett avtal med Konungariket Marocko om vissa luftfartsaspekter, i enlighet med mekanismerna och förhandlingsdirektiven i bilagan till rådets beslut om att bemyndiga kommissionen att inleda förhandlingar med tredjeländer om att ersätta vissa bestämmelser i befintliga bilaterala avtal med ett gemenskapsavtal.

(3) Med förbehåll för att det kan komma att ingås vid en senare tidpunkt bör det avtal som kommissionen har förhandlat fram undertecknas och tillämpas provisoriskt.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Enda artikel

1. Med förbehåll för att avtalet ingås vid ett senare tillfälle bemyndigas rådets ordförande att utse den eller de personer som skall ha befogenhet att på Europeiska gemenskapens vägnar underteckna avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Konungariket Marocko om vissa luftfartsaspekter.

2. Till dess att avtalet träder i kraft skall det tillämpas provisoriskt från och med den första dagen i den månad som följer på den dag då parterna har underrättat varandra om att de förfaranden som är nödvändiga för detta ändamål har avslutats. Rådets ordförande bemyndigas härmed att överlämna det meddelande som avses i artikel 8.2 i avtalet.

---

[2] EUT C […], […], s. […].

3. Texten till avtalet åtföljer detta beslut.

Utfärdat i Bryssel den […]

På rådets vägnar

Ordförande

2005/0161 (CNS)

Förslag till

RÅDETS BESLUT

om ingående av ett avtal mellan Europeiska gemenskapen och Konungariket Marocko om vissa luftfartsaspekter

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 80.2 jämförd med artikel 300.2 första stycket första meningen och 300.3 första stycket i detta,

med beaktande av kommissionens förslag[3],

med beaktande av Europaparlamentets yttrande[4], och

av följande skäl:

(1) Den 5 juni 2003 bemyndigade rådet kommissionen att inleda förhandlingar med tredjeländer om att ersätta vissa bestämmelser i befintliga bilaterala avtal med ett gemenskapsavtal.

(2) Kommissionen har på gemenskapens vägnar förhandlat fram ett avtal med Konungariket Marocko om vissa luftfartsaspekter, i enlighet med mekanismerna och förhandlingsdirektiven i bilagan till rådets beslut om att bemyndiga kommissionen att inleda förhandlingar med tredjeländer om att ersätta vissa bestämmelser i befintliga bilaterala avtal med ett gemenskapsavtal.

(3) Detta avtal undertecknades på Europeiska gemenskapens vägnar den […], med förbehåll för att det kan komma att ingås vid en senare tidpunkt, i enlighet med rådets beslut .../.../EG av den […][5].

(4) Avtalet bör godkännas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Konungariket Marocko om vissa luftfartsaspekter godkänns härmed på gemenskapens vägnar.

---

3 EUT C […], […], s. […].
4 EUT C […], […], s. […].
5 EUT C […], […], s. […].

2. Texten till avtalet åtföljer detta beslut.

Artikel 2

Rådets ordförande bemyndigas härmed att utse den person som skall ha befogenhet att överlämna det meddelande som avses i artikel 8.1 i avtalet.

Bryssel den […]

På rådets vägnar

Ordförande

BILAGA

AVTAL

mellan Europeiska gemenskapen och Konungariket Marocko om vissa luftfartsaspekter

EUROPEISKA GEMENSKAPEN,

å ena sidan, och

KONUNGARIKET MAROCKO,

å andra sidan,

(nedan kallade ”parterna”,)

SOM KONSTATERAR att bilaterala luftfartsavtal med bestämmelser som strider mot gemenskapsrätten har slutits mellan flera medlemsstater i Europeiska gemenskapen och Konungariket Marocko,

SOM KONSTATERAR att endast Europeiska gemenskapen är behörig i fråga om en rad aspekter i bilaterala luftfartsavtal mellan medlemsstater i Europeiska gemenskapen och tredjeländer,

SOM KONSTATERAR att enligt gemenskapsrätten har EG-lufttrafikföretag etablerade i en medlemsstat rätt till icke-diskriminerande tillgång till marknaden för förbindelser mellan Europeiska gemenskapens medlemsstater och tredjeländer,

SOM BEAKTAR de avtal som har slutits mellan Europeiska gemenskapen och vissa tredjeländer som innebär att medborgare i dessa tredjeländer får förvärva äganderätt i lufttrafikföretag som har tillstånd utfärdade i enlighet med gemenskapsrätten,

SOM INSER att de bestämmelser i de bilaterala luftfartsavtalen mellan medlemsstaterna i Europeiska gemenskapen och Konungariket Marocko som står i strid med gemenskapsrätten måste ändras så att de fullt ut blir förenliga med denna för att en sund rättslig grund skall kunna läggas för flygtrafiken mellan Europeiska gemenskapen och Konungariket Marocko och för att kontinuiteten i denna trafik skall kunna upprätthållas,

SOM KONSTATERAR att Europeiska gemenskapen inte har som mål att, som ett led i de här förhandlingarna, öka totalvolymen för flygtrafiken mellan Europeiska gemenskapen och Konungariket Marocko, att påverka jämvikten mellan EG-lufttrafikföretag och lufttrafikföretag från Konungariket Marocko eller att förhandla fram bilaterala förändringar i bilaterala luftfartsavtal när det gäller trafikrättigheter,

HAR ENATS OM FÖLJANDE BESTÄMMELSER.

Artikel 1
Allmänna bestämmelser

1. I det här avtalet avses med ”medlemsstat” en medlemsstat i Europeiska gemenskapen.

2. Hänvisningar i något av de avtal som ingår i förteckningen i bilaga 1 till medborgare i en medlemsstat som är part i avtalet i fråga skall innebära hänvisningar till medborgare i Europeiska gemenskapens medlemsstater.

3. Hänvisningar i något av de avtal som ingår i förteckningen i bilaga 1 till lufttrafikföretag i en medlemsstat som är part i avtalet i fråga skall innebära hänvisningar till lufttrafikföretag som har utsetts av den medlemsstaten.

Artikel 2
Utnämning av lufttrafikföretag

1. Bestämmelserna i punkterna 2 och 3 i den här artikeln skall äga företräde framför motsvarande bestämmelser i de artiklar som förtecknas i bilaga 2 a respektive 2 b, när det gäller den berörda medlemsstatens utnämning av ett lufttrafikföretag, och när det gäller godkännande och tillstånd som Konungariket Marocko har beviljat lufttrafikföretag, respektive vägran, återkallande, tillfälligt upphävande eller begränsning av godkännande eller tillstånd för lufttrafikföretag.

2. När Konungariket Marocko har underrättats om att ett lufttrafikföretag har utsetts av en medlemsstat, skall Konungariket Marocko utfärda de tillämpliga godkännandena och tillstånden med så kort handläggningstid som möjligt under förutsättning

   i) att lufttrafikföretaget är etablerat i den medlemsstat där det har utsetts enligt Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen och har en giltig operativ licens i enlighet med gemenskapsrätten,

   ii) att den medlemsstat som utfärdar AOC (Air Operator Certificate) utövar tillsyn över lufttrafikföretaget och att dess luftfartsmyndighet finns tydligt angiven i den handling där lufttrafikföretaget utses, och

   iii) att lufttrafikföretaget ägs och fortsätter att ägas direkt eller genom majoritetsägande och i praktiken ständigt kontrolleras av någon medlemsstat eller medborgare i någon medlemsstat eller av någon annan stat enligt förteckningen i bilaga 3 eller av medborgare i någon sådan annan stat,

3. Konungariket Marocko får vägra, återkalla, tillfälligt upphäva eller begränsa godkännande och tillstånd för ett lufttrafikföretag som har utsetts av en medlemsstat om

   i) lufttrafikföretaget inte är etablerat i den medlemsstat där det har utsetts enligt Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen eller inte har någon giltig operativ licens i enlighet med gemenskapsrätten,

ii) den medlemsstat som utfärdar AOC (Air Operator Certificate) inte utövar tillsyn över lufttrafikföretaget eller om dess luftfartsmyndighet inte är tydligt angiven i den handling där lufttrafikföretaget utses, eller

iii) lufttrafikföretaget inte ägs direkt eller genom majoritetsägande och inte i praktiken kontrolleras av någon medlemsstat eller medborgare i någon medlemsstat eller av någon annan stat enligt förteckningen i bilaga 3 eller av medborgare i någon sådan annan stat.

När Konungariket Marocko fattar beslut enligt den här punkten, får Konungariket Marocko inte diskriminera mellan EG-lufttrafikföretag på grundval av nationalitet.

4. Bestämmelserna i punkterna 5 och 6 i den här artikeln skall äga företräde framför motsvarande bestämmelser i de artiklar som förtecknas i bilaga 2 a respektive 2 b, när det gäller Konungariket Marockos utnämning av ett lufttrafikföretag, och när det gäller godkännande och tillstånd som den berörda medlemsstaten har beviljat lufttrafikföretag, respektive vägran, återkallande, tillfälligt upphävande eller begränsning av godkännande eller tillstånd för lufttrafikföretag.

5. När en medlemsstat har underrättats om att ett lufttrafikföretag har utsetts av Konungariket Marocko, skall medlemsstaten i fråga utfärda de tillämpliga godkännandena och tillstånden med så kort handläggningstid som möjligt under förutsättning

i) att lufttrafikföretaget är etablerat i Konungariket Marocko och har en giltig operativ licens eller något motsvarande giltigt dokument i enlighet med marockanska föreskrifter,

ii) att Konungariket Marocko utövar tillsyn över lufttrafikföretaget, och

iii) att lufttrafikföretaget ägs och fortsätter att ägas direkt eller genom majoritetsägande och i praktiken ständigt kontrolleras av Konungariket Marocko eller medborgare i Konungariket Marocko eller av någon medlemsstat eller medborgare i någon medlemsstat, utom om något tillämpligt avtal i bilaga 1 innehåller mer fördelaktiga bestämmelser i denna fråga.

6. Medlemsstaten får vägra, återkalla, tillfälligt upphäva eller begränsa godkännande och tillstånd för ett lufttrafikföretag som har utsetts av Konungariket Marocko om

i) lufttrafikföretaget inte är etablerat i Konungariket Marocko eller inte har någon giltig operativ licens i enlighet med marockanska föreskrifter,

ii) Konungariket Marocko inte utövar tillsyn över lufttrafikföretaget, eller

iii) lufttrafikföretaget inte ägs direkt eller genom majoritetsägande och inte i praktiken kontrolleras av Konungariket Marocko eller medborgare i Konungariket Marocko eller av någon medlemsstat eller medborgare i någon medlemsstat, utom om något tillämpligt avtal i bilaga 1 innehåller mer fördelaktiga bestämmelser i denna fråga.

Artikel 3
Rättigheter i fråga om tillsyn

1. Bestämmelserna i punkt 2 i den här artikeln skall komplettera de artiklar som förtecknas i bilaga 2 c.

2. Om en medlemsstat har utsett ett lufttrafikföretag, för vilket tillsynen utövas av en annan medlemsstat, skall Konungariket Marockos rättigheter enligt säkerhetsbestämmelserna i avtalet mellan den medlemsstat som har utsett lufttrafikföretaget och Konungariket Marocko tillämpas på samma sätt som för den andra medlemsstaten, när det gäller att anta, verkställa och säkerställa säkerhetsnormerna och när det gäller att ge tillstånd till det lufttrafikföretagets trafik.

Artikel 4
Beskattning av flygbränsle

1. Bestämmelserna i punkt 2 i den här artikeln skall komplettera de artiklar som förtecknas i bilaga 2 d.

2. Utan hinder av eventuella andra bestämmelser med annat innehåll, skall inget av de avtal som förtecknas i bilaga 2 d innebära att en medlemsstat hindras från att beskatta eller tull- eller avgiftsbelägga det flygbränsle som tillhandahålls på dess territorium och som är avsett för luftfartyg som tillhör ett av Konungariket Marocko utsett lufttrafikföretag och som går i trafik mellan en ort i den medlemsstaten och en annan ort i den medlemsstaten eller i någon annan medlemsstat.

Artikel 5
Priser

1. Bestämmelserna i punkt 2 i den här artikeln skall komplettera de artiklar som förtecknas i bilaga 2 e.

2. De priser som tas ut av lufttrafikföretag, som utses av Konungariket Marocko enligt ett avtal i förteckningen i bilaga 1 med en bestämmelse som finns förtecknad i bilaga 2 e för transport helt och hållet inom Europeiska gemenskapen, skall vara förenliga med gemenskapsrätten.

3. De priser som tas ut av lufttrafikföretag, som utses av medlemsstaterna enligt ett avtal i förteckningen i bilaga 1 med en bestämmelse som finns förtecknad i bilaga 2 e för transport helt och hållet inom Marocko, skall vara förenliga med gällande marockansk lagstiftning.

Artikel 6
Bilagor till avtalet

Bilagorna till detta avtal utgör en integrerad del av detta.

Artikel 7
Översyn och ändring

Parterna får när som helst genom ömsesidigt medgivande se över eller ändra avtalet.

Artikel 8
Ikraftträdande och provisorisk tillämpning

1. Avtalet skall träda i kraft när parterna skriftligen har underrättat varandra om att de respektive interna förfaranden som krävs för ikraftträdandet har slutförts.

2. Utan hinder av vad som sägs i punkt 1 är parterna överens om att provisoriskt tillämpa avtalet från och med den första dagen i den månad som följer på den dag då parterna har underrättat varandra om att de förfaranden som är nödvändiga för detta ändamål har slutförts.

3. Avtal och andra överenskommelser mellan medlemsstaterna och Konungariket Marocko som ännu inte har trätt i kraft när det här avtalet undertecknas, och som inte tillämpas provisoriskt, förtecknas i bilaga 1 b. Det här avtalet skall tillämpas på alla sådana avtal och överenskommelser när de har trätt i kraft eller tillämpas provisoriskt.

Artikel 9
Upphörande

1. Om ett avtal som förtecknas i bilaga 1 upphör att gälla, skall alla bestämmelser i det här avtalet som avser det avtal som förtecknas i bilaga 1 upphöra att gälla vid samma tidpunkt.

2. Om alla de avtal som förtecknas i bilaga 1 upphör att gälla skall det här avtalet upphöra att gälla vid samma tidpunkt.

TILL BEVIS HÄRPÅ har undertecknade befullmäktigade undertecknat detta avtal.

Utfärdat i […], i två exemplar, den […] […] […] på tjeckiska, danska, nederländska, engelska, estniska, finska, franska, tyska, grekiska, ungerska, italienska, lettiska, litauiska, maltesiska, polska, portugisiska, slovakiska, slovenska, spanska, svenska och [*arabiska/franska*] språken. I händelse av avvikelser mellan språken skall den franska versionen ha företräde framför övriga språkversioner.

FÖR EUROPEISKA GEMENSKAPEN: FÖR KONUNGARIKET MAROCKO:

Bilaga 1

a) Luftfartsavtal mellan Konungariket Marocko och medlemsstater i Europeiska gemenskapen som har slutits eller undertecknats eller som tillämpas provisoriskt den dag då det här avtalet undertecknas:

– Luftfartsavtal mellan **Konungariket Belgiens regering och Hans Majestät Konungen av Marockos regering**, utfärdat i Rabat den 20 januari 1958, i bilaga 2 kallat ”Marocko-Belgienavtalet”.

Kompletterat genom notväxling av den 20 januari 1958.

Senast ändrat genom det samförståndsavtal som utfärdades i Rabat den 11 juni 2002.

– Luftfartsavtal mellan **Tjeckoslovakiska Socialistiska Republikens regering och Hans Majestät Konungen av Marockos regering**, utfärdat i Rabat den 8 maj 1961, för vilket Republiken Tjeckien har lämnat en förklaring om succession, i bilaga 2 kallat ”Marocko-Tjeckienavtalet”.

– Luftfartsavtal mellan **Konungariket Danmarks regering och Konungariket Marockos regering**, utfärdat i Rabat den 14 november 1977, i bilaga 2 kallat ”Marocko-Danmarkavtalet”.

– Kompletterat genom notväxling av den 14 november 1977.

– Luftfartsavtal mellan **Förbundsrepubliken Tyskland och Konungariket Marocko**, utfärdat i Bonn den 12 oktober 1961, i bilaga 2 kallat ”Marocko-Tysklandavtalet”.

– Ändrat genom det samförståndsavtal som utfärdades i Bonn den 12 december 1991.

Ändrat genom notväxling av den 9 april 1997 och den 16 februari 1998.

Senast ändrat genom det samförståndsavtal som utfärdades i Rabat den 15 juli 1998.

– Luftfartsavtal mellan **Republiken Greklands regering och Konungariket Marockos regering**, utfärdat i Aten den 6 oktober 1998, i bilaga 2 kallat ”Marocko-Greklandavtalet”.

– Att läsas tillsammans med det samförståndsavtal som utfärdades i Aten den 6 oktober 1998.

– Luftfartsavtal mellan **Spaniens regering och Konungariket Marockos regering**, utfärdat i Madrid den 7 juli 1970, i bilaga 2 kallat ”Marocko-Spanienavtalet”.

Senast kompletterat genom skriftväxling av den 12 augusti 2003 och den 25 augusti 2003.

– Luftfartsavtal mellan **Republiken Frankrikes regering och Hans Majestät Konungen av Marockos regering**, utfärdat i Rabat den 25 oktober 1957, i bilaga 2 kallat ”Marocko-Frankrikeavtalet”.

– Luftfartsavtal mellan **Republiken Italiens regering och Hans Majestät Konungen av Marockos regering**, utfärdat i Rom den 8 juli 1967, i bilaga 2 kallat ”Marocko-Italienavtalet”.

Ändrat genom det samförståndsavtal som utfärdades i Rom den 13 juli 2000.

Senast ändrat genom notväxling av den 17 oktober 2001 och den 3 januari 2002.

– Luftfartsavtal mellan **Republiken Lettlands regering och Konungariket Marockos regering**, utfärdat i Warszawa den 19 maj 1999, i bilaga 2 kallat ”Marocko-Lettlandavtalet”.

– Luftfartsavtal mellan **Storhertigdömet Luxemburgs regering och Hans Majestät Konungen av Marockos regering**, utfärdat i Bonn den 5 juli 1961, i bilaga 2 kallat ”Marocko-Luxemburgavtalet”.

– Luftfartsavtal mellan **Folkrepubliken Ungern och Konungariket Marocko**, utfärdat i Rabat den 21 mars 1967, i bilaga 2 kallat ”Marocko-Ungernavtalet”.

– Luftfartsavtal mellan **Republiken Maltas regering och Hans Majestät Konungen av Marockos regering**, utfärdat i Rabat den 26 maj 1983, i bilaga 2 kallat ”Marocko-Maltaavtalet”.

– Luftfartsavtal mellan **Hennes Majestät Drottningen av Nederländernas regering och Hans Majestät Konungen av Marockos regering**, utfärdat i Rabat den 20 maj 1959, i bilaga 2 kallat ”Marocko-Nederländernaavtalet”.

– Luftfartsavtal mellan **Österrikes federala regering och Konungariket Marockos regering**, utfärdat i Rabat den 27 februari 2002, i bilaga 2 kallat ”Marocko-Österrikeavtalet”.

– Luftfartsavtal mellan **Folkrepubliken Polens regering och Konungariket Marockos regering**, utfärdat i Rabat den 29 november 1969, i bilaga 2 kallat ”Marocko-Polenavtalet”.

– Luftfartsavtal mellan **Portugal och Konungariket Marockos regering**, utfärdat i Rabat den 3 april 1958, i bilaga 2 kallat ”Marocko-Portugal”.

Kompletterat genom det protokoll som utfärdades i Lissabon den 19 december 1975.

Senast kompletterat genom det protokoll som utfärdades i Lissabon den 17 november 2003.

– Avtal mellan **Konungariket Sveriges regering och Konungariket Marockos regering** om regelbundna lufttransporter, utfärdat i Rabat den 14 november 1977, i bilaga 2 kallat ”Marocko-Sverigeavtalet”.

Kompletterat genom notväxling av den 14 november 1977.

– Luftfartsavtal mellan **Förenade konungariket Storbritannien och Nordirlands regering och Konungariket Marockos regering**, utfärdat i London den 22 oktober 1965, i bilaga 2 kallat ”Marocko-Storbritannienavtalet”.

Ändrat genom notväxling av den 10 och 14 oktober 1968.

Ändrat genom det protokoll som utfärdades i London den 14 mars 1997.

Ändrat genom det protokoll som utfärdades i Rabat den 17 oktober 1997.

b) Luftfartsavtal och andra överenskommelser som har paraferats eller undertecknats mellan Konungariket Marocko och medlemsstater i Europeiska gemenskapen och som den dag då det här avtalet undertecknas ännu inte har trätt i kraft eller ännu inte tillämpas provisoriskt:

– Luftfartsavtal mellan **Konungariket Nederländernas regering och Konungariket Marockos** regering i bilaga 1 till det samförståndsavtal som utfärdades i Haag den 20 juni 2001, i bilaga 2 kallat ”det paraferade Marocko-Nederländernaavtalet”.

Bilaga 2

Förteckning över artiklar i de avtal som förtecknas i bilaga 1 och som det hänvisas till i artiklarna 2–5 i det här avtalet

a) Lufttrafikföretag utsedda av en medlemsstat

– Artikel 18 i Marocko-Belgienavtalet

– Artikel 13 i Marocko-Tjeckienavtalet

– Artikel 3 i Marocko-Danmarkavtalet

– Artikel 3 i Marocko-Tysklandavtalet

– Artikel 3 i Marocko-Greklandavtalet

– Artikel 3 i Marocko-Spanienavtalet

– Artikel 12 i Marocko-Frankrikeavtalet

– Artikel 14 i Marocko-Italienavtalet

– Artikel 3 i Marocko-Lettlandavtalet

– Artikel 14 i Marocko-Luxemburgavtalet

– Artikel 3 i Marocko-Ungernavtalet

– Artikel 16 i Marocko-Maltaavtalet

– Artikel 17 i Marocko-Nederländernaavtalet

– Artikel 3 i det paraferade Marocko-Nederländernaavtalet

– Artikel 3 i Marocko-Österrikeavtalet

– Artikel 7 i Marocko-Polenavtalet

– Artikel 13 i Marocko-Portugalavtalet

– Artikel 3 i Marocko-Sverigeavtalet

– Artikel 3 i Marocko-Storbritannienavtalet

b) Vägran, återkallande, tillfälligt upphävande eller begränsning av godkännanden och tillstånd:

– Artikel 5 i Marocko-Belgienavtalet

– Artikel 7 i Marocko-Tjeckienavtalet

– Artikel 4 i Marocko-Danmarkavtalet

– Artikel 4 i Marocko-Tysklandavtalet

– Artikel 4 i Marocko-Greklandavtalet

– Artikel 4 i Marocko-Spanienavtalet

– Artikel 6 i Marocko-Frankrikeavtalet

– Artikel 7 i Marocko-Italienavtalet

– Artikel 4 i Marocko-Lettlandavtalet

– Artikel 7 i Marocko-Luxemburgavtalet

– Artikel 8 i Marocko-Ungernavtalet

– Artikel 9 i Marocko-Maltaavtalet

– Artikel 4 i Marocko-Nederländernaavtalet

– Artikel 4 i det paraferade Marocko-Nederländernaavtalet

– Artikel 4 i Marocko-Österrikeavtalet

– Artikel 8 i Marocko-Polenavtalet

– Artikel 6 i Marocko-Portugalavtalet

– Artikel 4 i Marocko-Sverigeavtalet

– Artikel 4 i Marocko-Storbritannienavtalet

c) Tillsyn:

– Artikel 9a i Marocko-Tysklandavtalet

– Artikel 7 i Marocko-Greklandavtalet

– Artikel 5a i Marocko-Italienavtalet

– Artikel 5 i Marocko-Luxemburgavtalet

– Artikel 6 i Marocko-Ungernavtalet

– Artikel 17 i det paraferade Marocko-Nederländernaavtalet

d) Beskattning av flygbränsle

– Artikel 7 i Marocko-Belgienavtalet

– Artikel 3 i Marocko-Tjeckienavtalet

– Artikel 6 i Marocko-Danmarkavtalet

– Artikel 6 i Marocko-Tysklandavtalet

– Artikel 10 i Marocko-Greklandavtalet

– Artikel 5 i Marocko-Spanienavtalet

– Artikel 3 i Marocko-Frankrikeavtalet

– Artikel 3 i Marocko-Italienavtalet

– Artikel 14 i Marocko-Lettlandavtalet

– Artikel 3 i Marocko-Luxemburgavtalet

– Artikel 4 i Marocko-Ungernavtalet

– Artikel 3 i Marocko-Maltaavtalet

– Artikel 6 i Marocko-Nederländernaavtalet

– Artikel 10 i det paraferade Marocko-Nederländernaavtalet

– Artikel 9 i Marocko-Österrikeavtalet

– Artikel 3 i Marocko-Polenavtalet

– Artikel 3 i Marocko-Portugalavtalet

– Artikel 6 i Marocko-Sverigeavtalet

– Artikel 5 i Marocko-Storbritannienavtalet

e) Priser för transporter inom Europeiska gemenskapen:

– Artikel 19 i Marocko-Belgienavtalet

– Artikel 19 i Marocko-Tjeckienavtalet

– Artikel 9 i Marocko-Danmarkavtalet

– Artikel 9 i Marocko-Tysklandavtalet

– Artikel 13 i Marocko-Greklandavtalet

– Artikel 11 i Marocko-Spanienavtalet

– Artikel 17 i Marocko-Frankrikeavtalet

– Artikel 20 i Marocko-Italienavtalet

– Artikel 10 i Marocko-Lettlandavtalet

– Artikel 20 i Marocko-Luxemburgavtalet

– Artikel 17 i Marocko-Ungernavtalet

– Artikel 19 i Marocko-Maltaavtalet

– Artikel 18 i Marocko-Nederländernaavtalet

– Artikel 6 i det paraferade Marocko-Nederländernaavtalet

– Artikel 13 i Marocko-Österrikeavtalet

– Artikel 19 i Marocko-Polenavtalet

– Artikel 18 i Marocko-Portugalavtalet

– Artikel 9 i Marocko-Sverigeavtalet

– Artikel 9 i Marocko-Storbritannienavtalet

Bilaga 3

Förteckning över andra stater som det hänvisas till i artikel 2 i det här avtalet

a) Republiken Island (enligt EES-avtalet)

b) Furstendömet Liechtenstein (enligt EES-avtalet)

c) Konungariket Norge (enligt EES-avtalet)

d) Schweiziska edsförbundet (enligt avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om luftfart)